OUKA
The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	『フフ・トグ/青旗』（1941年） 第9号（5月17日）
Author(s)	
Citation	OUFCブックレット. 2017, 10-2, p. 93-105
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/62262
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

<009-1-05-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠠᠮᠤᠷ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠢᠭᠤᠯᠲᠠ ᠪᠠᠢᠴᠠᠭᠠᠯᠲᠠ ᠶᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠪᠡ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠵᠥᠪᠳᠡᠯ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)·

<009-1-04-y>旗及び市の徴兵官会議開催［ハイラル=海拉爾発］
qural ǰöbdel-i kigsen inü. [qayilar-un čimege]
<009-1-04-g> qosiγu bolud (bolun) qota-yin čirig (čerig) tataqu tüsimed-ün
ᠵᠥᠪᠳᠡᠯ ᠢ ᠬᠢᠭᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ· [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-1-04-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠲᠠᠲᠠᠬᠤ ᠲᠦᠰᠢᠮᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠤᠷᠠᠯ

<009-1-03-y>満蒙貿易に関する会議が開かれる［ドロン=多倫発］
(inü). [dolun nuur (naγur)-un čimege]
<009-1-03-g> manǰu mongγul-un ed kereglegün-ü qural-i negegegsen anu
(ᠨᠠᠭᠤᠷ) ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-1-03-m> ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠡᠳ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠦᠨ ᠦ ᠬᠤᠷᠠᠯ ᠢ ᠨᠡᠭᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)·[ᠳᠣᠯᠤᠨ ᠨᠠᠭᠤᠷ

<009-1-02-y>青年団総隊を今月中頃に満洲各地に設置
bayiγulqu anu.
anggi-yi mön sarayin dumda-iyar (bar) bükü manǰu-yin el-e γaǰar-dur (tur)
<009-1-02-g> ǰalaγus-un bülküm-i neyigemlen ǰakiruqu (ǰakirqu)
(ᠪᠠᠷ) ᠪᠦᠬᠦ ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ᠎ᠡ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠳᠤᠷ (ᠲᠤᠷ) ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ·
<009-1-02-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠤᠨ ᠪᠦᠯᠬᠦᠮ ᠢ ᠨᠡᠶᠢᠭᠡᠮᠯᠡᠨ ᠵᠠᠬᠢᠷᠤᠬᠤ (ᠵᠠᠬᠢᠷᠬᠤ) ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢ ᠮᠥᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠢᠶᠠᠷ

真）
<009-1-01-y>日満両国史に永遠に刻まれる。皇帝陛下、訪日後勅令を公布（写
durasqal-un edür. [següder bui]
qočuraltai, nibbun (yapun)-i surbulǰilaγad ǰarliγ-un üges-i tarqaγaγsan
<009-1-01-g> nibbun (yapun) manǰu qoyar ulus-un teüke-dür tömen üy-e
(ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠭᠠᠳ ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠦᠭᠡᠰ ᠢ ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ· [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠦᠢ]
<009-1-01-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠲᠡᠦᠬᠡ ᠳᠦᠷ ᠲᠦᠮᠡᠨ ᠦᠶ᠎ᠡ ᠬᠣᠴᠤᠷᠠᠯᠲᠠᠢ· ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ

<009-1-00-y>青旗　第九期　康徳八年（一九四一）五月十七日
tabun sarayin arban doluγan-a.
<009-1-00-g> yisüdüger quγučaγ-a, engke erdemtü-yin naimaduγar on-u
ᠳᠣᠯᠤᠭᠠᠨ᠎ᠠ·
<009-1-00-m> ᠶᠢᠰᠦᠳᠦᠭᠡᠷ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭ᠎ᠠ· ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠨᠠᠢᠮᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠠᠷᠪᠠᠨ
ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ köke tuγ 青旗

<009-2-01-g> ed yaγum-a-yi tügegen ögkü γaǰar-i yekedkekü böged alban
(ᠲᠤᠰ) ᠤᠨ ᠬᠠᠮᠢᠶᠠᠲᠤ ᠥᠭᠭᠦ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠤᠢ᠂
<009-2-01-m> ᠡᠳ ᠶᠠᠭᠤᠮ ᠠ ᠶᠢ ᠲᠦᠭᠡᠭᠡᠨ ᠥᠭᠭᠦ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠢ ᠶᠡᠬᠡᠳᠬᠡᠬᠦ ᠪᠥᠭᠡᠳ ᠠᠯᠪᠠᠨ

<009-1-09-y>週間世界ニュース
bayidal.
<009-1-09-g> nigen karaγ (γaraγ)-un doturaki ǰirtinčü (yirtinčü)-yin
<009-1-09-m> ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠬᠠᠷᠠᠭ (ᠭᠠᠷᠠᠭ) ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷᠠᠬᠢ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ) ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ᠂

<009-1-08-y>保健事業に関して各省保健支部長らが協議
bayiqu anu.
tengkelegün-i qamaγalaqu salaγ-a-yin daruγ-a nar quraldun ǰöbleldüǰü
<009-1-08-g> eregül tengkelegün-i qamaγalaqu učar (učir)-i el-e muǰi-yin
ᠰᠠᠯᠠᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠨᠠᠷ ᠬᠤᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠵᠥᠪᠯᠡᠯᠳᠦᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠤᠢ᠃
<009-1-08-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠲᠡᠩᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠡᠯᠡ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠩᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠬᠠᠮᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ

<009-1-07-y>興安局バドマラブタン総裁の公館が移転
saγuqu ger-iyen ögertegülügsen anu (ögeretegülügsen inü).
<009-1-07-g> kingγan qoriy-a-yin badmarabtan yerüngkeilegči sayid-un
ᠥᠭᠡᠷᠡᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠰᠡᠨ ᠪᠤᠢ (ᠥᠭᠡᠷᠡᠲᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠰᠡᠨ ᠪᠤᠢ)᠂
<009-1-07-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠬᠣᠷᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠳᠮᠠᠷᠠᠪᠲᠠᠨ ᠶᠡᠷᠦᠩᠬᠡᠶᠢᠯᠡᠭᠴᠢ ᠰᠠᠶᠢᠳ ᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠬᠤ ᠭᠡᠷ ᠢᠶᠡᠨ

章授与に向けた調査
<009-1-06-y>西モンゴル自治政府の建国事業を積極的に支援した功労者に勲
anu.
γabiyatan kömün-dür, γabiy-a-yin temdeg olγaγulqu-bar bayičaγaǰu bayiqu
ulus bayiγulqui-du qalaγun sedkil-iyer qabsuraγsan (qabsuruγsan)
<009-1-06-g> baraγun mongγul-un öbertegen ǰasaqu ǰasaγ-un ordun-ača
ᠪᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠤᠢ᠂
ᠤᠯᠤᠰ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤᠢ ᠳᠤ ᠬᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠢᠶᠡᠷ ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠬᠠᠪᠰᠤᠷᠤᠭᠰᠠᠨ) ᠭᠠᠪᠢᠶᠠᠲᠠᠨ ᠬᠥᠮᠦᠨ ᠳᠦᠷ᠂ ᠭᠠᠪᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠣᠯᠭᠤᠯᠬᠤ
<009-1-06-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠥᠪᠡᠷᠲᠡᠭᠡᠨ ᠵᠠᠰᠠᠬᠤ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ ᠠᠴᠠ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷ

<009-1-05-y>興安東省の殖産会議［ジャランアイル=扎蘭屯発］
qural ǰöblel anu (inü). [ǰalan-i (ǰalan) ayil-un čimege]
<009-1-05-g> kingγan ǰegün muǰi-yin γarulta körüngge-yi nemegdegülkü
[ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠢ (ᠵᠠᠯᠠᠨ) ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<009-2-08-g> manǰuur-un tusiyaltan-u bolbasural-un suraγčid (suruγčid)
ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ᠂
<009-2-08-m> ᠮᠠᠨᠵᠤᠤᠷ ᠤᠨ ᠲᠦᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨ ᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠠᠭᠴᠢᠳ (ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ) ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ

<009-2-07-y>愛馬記念式典（写真）
<009-2-07-g> mori-yi qayirlaqu durasqal-un yosulal. [següder]
<009-2-07-m> ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢ ᠬᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠬᠤ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠣᠰᠣᠯᠠᠯ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ]

<009-2-06-y>師道学校を卒業後、心躍らせて日本へ見学に出発
barkiraldun bayarlalčiǰu nibbun (bayarlalčaǰu yapun)-i toγurin ečigsen inü.
<009-2-06-g> baγsi-yin yosu (yosun)-u surγaγuli-yi tegüsgeküi-dür
ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠠᠵᠤ ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠨ ᠡᠴᠢᠭᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂
<009-2-06-m> ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠶᠢᠨ ᠶᠣᠰᠣ (ᠶᠣᠰᠣᠨ) ᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢ ᠲᠡᠭᠦᠰᠭᠡᠬᠦᠢ ᠳᠦᠷ ᠪᠠᠷᠬᠢᠷᠠᠯᠳᠤᠨ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠯᠴᠢᠵᠤ

<009-2-05-y>青少年班の生徒
<009-2-05-g> baγ-a ǰalaγus anggi-yin suruγčid.
<009-2-05-m> ᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠠᠩᠭᠢ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠤᠭᠴᠢᠳ᠂

<009-2-04-y>興安軍官学校の幼年班が新京を見学
sin ǰing-dür toγurir-a iregsen anu (inü).
<009-2-04-g> kingγan čirig (čerig)-ün surγaγuli-yin baγ-a nasutan anggi,
ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠷ᠎ᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂
<009-2-04-m> ᠺᠢᠩᠭᠠᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠡᠷᠢᠭ) ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠨ ᠠᠩᠭᠢ᠂ ᠰᠢᠨ ᠵᠢᠩ ᠳᠦᠷ

<009-2-03-y>各校からの見学
<009-2-03-g> el-e surγaγuli-yin (eče) toγurir-a iregsen anu (inü).
<009-2-03-m> ᠡᠯ᠎ᠡ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠶᠢᠨ (ᠡᠴᠡ) ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠷ᠎ᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)᠂

<009-2-02-y>家畜飼育で、ハイラル=海拉爾市が養豚を奨励［ハイラル=海拉爾発］
qayilar qotan-a γaqai teǰigekü-yi kökigülǰü bayiqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-2-02g> ger-ün teǰigebüri-yi ürǰigülkü (üreǰigülkü)-yin učar (učir)-tur
ᠬᠣᠲᠠᠨ᠎ᠠ ᠭᠠᠬᠠᠢ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠬᠦ ᠶᠢ ᠺᠥᠬᠢᠭᠦᠯᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-2-02-m> ᠭᠡᠷ ᠦᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ ᠦᠷᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ (ᠦᠷᠡᠵᠢᠭᠦᠯᠬᠦ) ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠲᠤᠷ ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ

<009-2-01-y>物資配給所の拡大と官吏たちの住居を増築
tüsimed-čüd (nar)-ün saγuqu ger-i nemeǰü bayiγulqu anu.

<009-2-14-y>旗立中学校（表）
[küsünüg bui]
<009-2-14-g> qosiγu (qosiγun)-u bayiγuluγsan dumdadu surγaγuli.
<009-2-14-m> ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-2-13-y>興安南省立モンゴル中学校，七年十二月（表）
surγaγuli, doluduγar on arban qoyar sar-a. [küsünüg bui]
<009-2-13-g> kingγan emün-e muǰi-yin bayiγuluγsan mongγul dumdadu
ᠠᠷᠪᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-13-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨ᠎ᠡ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠣᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ

<009-2-12-y>国民学校，七年度（表）
<009-2-12-g> ulus-un arad-un surγaγuli, doluduγar on. [küsünüg bui]
<009-2-12-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠣᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-2-11-y>興安南省各旗の康徳七年の国民学校入学生徒数（表）
toγ-a. [küsünüg bui]
erdemtü-yin doluduγar on-u ulus-un arad-un surγaγuli-dur oruqu keüked-ün
<009-2-11-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un doturaki, engke
ᠣᠨ ᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ ᠳᠤᠷ ᠣᠷᠣᠬᠤ ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠲᠣᠭ᠎ᠠ᠂ [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-11-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ᠎ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠳᠣᠲᠣᠷᠠᠬᠢ᠂ ᠡᠩᠬᠡ ᠡᠷᠳᠡᠮᠲᠦ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠯᠣᠳᠤᠭᠠᠷ

<009-2-10-y>興安南省各旗の国民優級学校（七年度報告）（表）
ülemǰi ǰerge-yin surγaγuli, (doluduγar on-u iledkel). [küsünüg bui]
<009-2-10-g> kingγan emünetü muǰi-yin el-e qosiγud-un ulus-un arad-un
ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ (ᠳᠣᠯᠣᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ ᠤ ᠢᠯᠡᠳᠬᠡᠯ᠂) [ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ ᠪᠤᠢ]
<009-2-10-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠡᠮᠦᠨᠡᠲᠦ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠡᠯ᠎ᠡ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠦᠯᠡᠮᠵᠢ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ

<009-2-09-y>古い本などに残されているモンゴルの骨董（写真）
qaγučin yaγum-a. [següder bui]
<009-2-09-g> qaγučin bičig qar-a-tur (dur) üledeǰü bayiqu mongγul-un
[ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]
<009-2-09-m> ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠬᠠᠷ᠎ᠠ ᠲᠤᠷ (ᠳᠤᠷ) ᠦᠯᠡᠳᠡᠵᠦ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ᠎ᠠ᠂

<009-2-08-y>マンジョール=満洲里の官吏訓練生が新京に到着
sin ǰing-dür iregsen inü.

oyirtabai (oyiratubai).
<009-3-05-g> baraγun dalai-yin aman-dur, basa ču usun-a ukiyaqu
<009-3-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠳᠠᠯᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠳᠤᠷ ᠂ ᠪᠠᠰᠠ ᠴᠤ ᠤᠰᠤᠨ ᠠ ᠤᠬᠢᠶᠠᠬᠤ ᠣᠶᠢᠷᠲᠠᠪᠠᠢ (ᠣᠶᠢᠷᠠᠲᠤᠪᠠᠢ)᠂

発]
<009-3-04-y>家畜の郷ホロンブイル=呼倫貝爾の機械化農場［ハイラル=海拉爾
üiledbüri-yi bayiγulqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-3-04-g> mal teǰigebüri-yin nutuγ kölün boyir-tu masin-a-yin tariyan
ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-04-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠨᠤᠲᠤᠭ ᠺᠥᠯᠦᠨ ᠪᠣᠶᠢᠷ ᠲᠤ ᠮᠠᠰᠢᠨ ᠠ ᠶᠢᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶᠠᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢ

<009-3-03-y>廃棄ゴムの収集に励む［ハイラル=海拉爾発］
čuγlaγulqu-dur čirmayiǰu bayiqu anu. [qayilar-un čimege]
<009-3-03-g> ende tende qayagdaγsan čirsün arasu-i (γomu-yi) eblegülün
ᠴᠢᠷᠮᠠᠶᠢᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠶᠢᠯᠠᠷ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-03-m> ᠡᠨᠳᠡ ᠲᠡᠨᠳᠡ ᠬᠠᠶᠠᠭᠳᠠᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠷᠰᠦᠨ ᠠᠷᠠᠰᠤ (ᠭᠣᠮᠤ) ᠢ (ᠶᠢ) ᠡᠪᠯᠡᠭᠦᠯᠦᠨ ᠴᠤᠭᠯᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠳᠤᠷ

アイル=扎蘭屯発］
<009-3-02-y>五月中にジャランアイル=扎蘭屯に運動場を完成予定［ジャラン
(urulduqu talabur-i) kiǰü daγusγaqu (daγusqaqu) anu. [ǰalan ayil-un čimege]
<009-3-02-g> tabun sar-a-yin dotur-a ǰalan ayil-dur uraldaqu talburi-yi
ᠢ) ᠬᠢᠵᠦ ᠳᠠᠭᠤᠰᠭᠠᠬᠤ (ᠳᠠᠭᠤᠰᠬᠠᠬᠤ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-02-m> ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠰᠠᠷ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠣᠲᠤᠷ᠎ᠠ ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯ ᠳᠤᠷ ᠤᠷᠠᠯᠳᠠᠬᠤ ᠲᠠᠯᠪᠤᠷᠢ ᠶᠢ (ᠤᠷᠤᠯᠳᠤᠬᠤ ᠲᠠᠯᠠᠪᠤᠷᠢ

<009-3-01-y>詔書公布記念日の祝賀式挙行［ホルチン=科爾沁左翼中旗発］
dumdadu qosiγun-u čimege]
(ǰalbarin) belgelekü yosulal-i ergün yabuγuluγsan anu. [qorčin ǰegün γarun
<009-3-01-g> ǰarliγ-un bičig-yi (i) tarqaγaγsan durasqal-un edür ǰalbiran
ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠨ ᠢ ᠶᠣᠰᠤᠯᠠᠯ ᠢ ᠡᠷᠭᠦᠨ ᠶᠠᠪᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠭᠠᠷᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠬᠣᠰᠢᠭᠤᠨ ᠤ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-01-m> ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ ᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠢ (ᠢ) ᠲᠠᠷᠬᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ ᠡᠳᠦᠷ ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠠᠨ (ᠵᠠᠯᠪᠠᠷᠢᠨ) ᠪᠡᠯᠭᠡᠯᠡᠬᠦ

<009-2-15-y>私立中等学校、七年度（表）
doluduγar on. [küsünüg bui]
<009-2-15-g> öberün kü bayiγuluγsan dumdadu ǰerge-yin surγaγuli,
ᠪᠤᠢ]
<009-2-15-m> ᠥᠪᠡᠷᠦᠨ ᠺᠦ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ᠂ ᠳᠣᠯᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠣᠨ᠂ [ᠺᠦᠰᠦᠨᠦᠭ

<009-3-05-y>西海岸にまた水浴の時期が近づく

<009-3-06-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ (ᠬᠦᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠦᠯ) ᠦᠨ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠢ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭ᠎ᠠ ᠰᠠᠨ ᠱᠢ
ᠺᠤᠸᠠᠨ ᠨᠠᠷ ᠲᠤᠷ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠡᠴᠡ ᠭᠤᠶᠤᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠠᠷᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-06-g> surγal kömüǰigülel (kömüǰigülül)-ünučar (učir)-i qosiγun
daruγ-a san ši kuwan nar-tur sedkil-eče γuyuγsan anu. [qaγučin barγu-yin
čimege]
<009-3-06-y>教育事情を旗長と参事官らに要請［ホーチン・バルガ=陳巴爾虎
旗発］

<009-3-07-m> ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠤᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠪᠠᠭᠠᠷᠢᠨ ᠵᠡᠭᠦᠨ ᠬᠤᠰᠢᠭᠤ (ᠬᠤᠰᠢᠭᠤᠨ) ᠤ ᠪᠢᠰᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠦᠮ᠎ᠡ ᠦ
(ᠶᠢᠨ) ᠰᠦᠷ ᠭᠡᠷᠡᠯᠲᠦ ᠰᠤᠪᠤᠷᠭ᠎ᠠ ᠪᠣᠯᠠᠢ᠂ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ]
<009-3-07-g> kingγan baraγun muǰi-yin baγarin ǰegün qosiγu (qosiγun)-u
bise-yin söm-e-u (yin) sür gereltü suburγ-a bolai. [següder]
<009-3-07-y>興安西省巴林左旗にある貝子廟仏塔（写真）

<009-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠲᠤᠰᠢᠶᠠᠯᠲᠠᠨᠨᠠᠷ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠢ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠷ᠎ᠠ ᠮᠣᠷᠳᠤᠭᠰᠠᠨ
(ᠮᠣᠷᠳᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-08-g> baraγun mongγul-un tusiyaltannar nibbun (yapun)-i
surbulǰilar-a morduγsan (mordaγsan) anu. [baraγun mongγul-un čimege]
<009-3-08-y>西モンゴルの官吏らが訪日に出発［西モンゴル発］

<009-3-09-m> ᠪᠦᠬᠦ ᠤᠯᠤᠰ ᠢ ᠨᠣᠭᠤᠭᠠᠨ ᠢᠶᠠᠷ ᠬᠤᠪᠢᠰᠬᠠᠬᠤ ᠪᠠᠷ ᠮᠣᠳᠤ ᠵᠠᠶᠢᠯᠠᠬᠤ ᠳᠤ ᠪᠦᠭᠦᠳᠡᠭᠡᠷ ᠳᠤᠷᠠᠰᠬᠠᠯ ᠤᠨ
ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠪᠬᠡᠯᠴᠢᠨ ᠬᠥᠳᠡᠯᠪᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠨᠤ (ᠬᠥᠳᠡᠯᠮᠦᠷᠢᠯᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ)᠂
<009-3-09-g> bükü ulus-i noγuγan-iyar qubisγaqu-bar modu ǰayilaqu-du
bügüdeger durasqal-un edür debkelčin ködelbürilekü anu (ködelmürilekü
inü).
<009-3-09-y>全国の緑化にむけて、植樹祭に積極的に活動

<009-3-10-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢ ᠣᠯᠠᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠢ ᠨᠠᠷ ᠲᠠᠨ᠎ᠠ᠂
<009-3-10-g>ungsiγči olan abuγai nar tan-a.
<009-3-10-y>読者の皆様へ

<009-3-11-m> ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠭᠤᠷ ᠠᠮᠢᠯᠭᠤᠯ (ᠠᠮᠢᠯᠬᠤᠯ) ᠢ ᠳᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠴᠠᠭ ᠮᠣᠳᠤ ᠳᠤ
ᠠᠷᠠᠯᠵᠢᠭᠤ ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠡᠭᠡ (ᠬᠦᠷᠦᠯᠴᠡᠭᠡ) ᠠᠨᠤ᠂ [ᠰᠢᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠣᠣᠯ ᠠᠶᠢᠮᠠᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-3-11-g> mongγul γaǰar-un aγur amilγul (amilqul)-i dulaγan

bolγasuγai kemen modu-yi ülemǰi ǰayiluqu (ǰayilaqu) anu. [qorčin ǰegün
γarun dumdadu qosiγun-u čimege]
<009-3-11-y>蒙地の気候を暖かくするため広範囲で植樹［ホルチン=科爾沁左
翼中旗発］

<009-3-12-m> [Mongolian script]
[Mongolian script]
[Mongolian script]
<009-3-12-g> tariyalang-un aǰil-i kögǰigülkü böged iregedüi-yin namur-un
quriyalta-yi nemegdegülkü-yin tula, qabur-un tariqu üres-i em-tü (emtü)
usu-bar qour-i usadγaqui (usadqaqui) anu. [qorčin ǰegün γarun dumdadu
qosiγun-u čimege]
<009-3-12-y>興農と秋の収穫増加に、春の種子を農薬で消毒［ホルチン=科爾
沁左翼中旗発］

<009-3-13-m> [Mongolian script]
[Mongolian script]
<009-3-13-g> tariyalang-un arad-i tedkün tusalaqu-yin tula qabur tariqu
üyes tusalamǰi ǰoγus-i ǰegelegülün (ǰigelegülün) ögkü anu (inü). [qorčin
ǰegün γarun dumdadu qosiγun-u čimege]
<009-3-13-y>農民支援のため春耕期に支援金を貸与［ホルチン=科爾沁左翼中
旗発］

<009-3-14-m> [Mongolian script]
<009-3-14-g> üǰemǰitei el-e γaǰarud-i üǰen suralčir-a (surulčar-a) ečikü anu
(inü).
<009-3-14-y>各景勝地を見学

<009-3-15-m> [Mongolian script]
[Mongolian script]
<009-3-15-g> niskü metü debsigsen nigen mongγul ǰalaγu. [nibbun
(yapun)-u köke tuγ-un nökür-ün čimege]
<009-3-15-y>飛躍する一人のモンゴル青年［日本の青旗友文］

<009-3-16-m> [Mongolian script]
[Mongolian script]

特発]

<009-4-05-y>国の後衛である婦人たちが木綿の古布を寄贈［フフホト=厚和豪
(köbüng)-ün qaγučin bös-i kürgen ögügsen inü. [köke qota-yin čimege]
<009-4-05-g> ulus-un qayiγul bolqu ekener emesüd-eče utasu köbeng
ᠪᠥᠰ ᠢ ᠬᠦᠷᠭᠡᠨ ᠥᠭᠦᠭᠰᠡᠨ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-05-m> ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠶᠢᠭᠤᠯ ᠪᠣᠯᠬᠤ ᠡᠬᠡᠨᠡᠷ ᠡᠮᠡᠰᠦᠳ ᠡᠴᠡ ᠤᠲᠠᠰᠤ ᠬᠥᠪᠡᠩ (ᠬᠥᠪᠦᠩ) ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠴᠢᠨ

<009-4-04-y>故郷の広野を緑の公園にする［包頭青旗発]
öngggetü küriyeleng bolγaqu anu. [boutu (boγutu) yin köke tuγ-un čimege]
<009-4-04-g> nutuγlaǰu bayiqu aγudam (aγudam) tal-a-yi noγuγan
ᠥᠩᠭᠡᠲᠦ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡᠯᠡᠩ ᠪᠣᠯᠭᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ) ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-04-m> ᠨᠤᠲᠤᠭᠯᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ (ᠠᠭᠤᠳᠠᠮ) ᠲᠠᠯ ᠠ ᠶᠢ ᠨᠣᠭᠤᠭᠠᠨ

<009-4-03-y>愛息を探しに来た八十二歳の日本人老婆［西モンゴル包頭発]
(boγutu)-yin čimege]
nasutai nibbun emgen (yapun emegen). [baraγun mongγul-un boutu
<009-4-03-g> qayirtai (qayiratai) köbegün-iyen erir-e iregsen naγan qoyar
ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ ᠡᠮᠡᠭᠡᠨ (ᠶᠠᠫᠣᠨ ᠡᠮᠡᠭᠡᠨ)᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ (ᠪᠤᠭᠤᠲᠤ) ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-03-m> ᠬᠠᠶᠢᠷᠲᠠᠢ (ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠲᠠᠢ) ᠬᠥᠪᠡᠭᠦᠨ ᠢᠶᠡᠨ ᠡᠷᠢᠷ ᠡ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠨᠠᠶᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ

<009-4-02-y>人口増加はモンゴルの喫緊事、トメト=吐默特旗に厚生所を設置
[köke qota-yin čimege]
qosiγu-dur amidurlaγ-a-i ǰuǰadγaqu (amiduralγ-a-yi ǰuǰaγadqaqu) γaǰar.
<009-4-02-g> törüǰü nemegdekü inü mongγul-un čiqula učar (učir) tömed
ᠬᠣᠰᠢᠭᠤ ᠳᠤᠷ ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯᠭ᠎ᠠ ᠢ ᠵᠤᠵᠠᠳᠭᠠᠬᠤ (ᠠᠮᠢᠳᠤᠷᠠᠯᠭ᠎ᠠ ᠶᠢ ᠵᠤᠵᠠᠭᠠᠳᠬᠠᠬᠤ) ᠭᠠᠵᠠᠷ᠃ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]
<009-4-02-m> ᠲᠥᠷᠦᠵᠦ ᠨᠡᠮᠡᠭᠳᠡᠬᠦ ᠢᠨᠦ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠤᠴᠠᠷ (ᠤᠴᠢᠷ) ᠲᠥᠮᠡᠳ

<009-4-01-y>西モンゴル情報欄
<009-4-01-g> baraγun mongγol-un čimege-yin küsünüg.
<009-4-01-m> ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

爾虎旗友文]
<009-3-16-y>愛しき子弟らの教育に努めたフセブ氏［ホーチン・バルガ=陳巴
qosiγun-u nökür-ün čimege]
sedkil-iyer surγaqu-dur čirmayiγsan füsebü abuγai. [qaγučin barγu
<009-3-16-g> qayirlaltai (qayiralaltai) köbegüd degüü nar-i qalaγun

<009-5-02-y>モンゴルの家畜伝染病と予防法（絵）
<009-5-02-g> mongγul-un mal mori-yin kejig (kiǰig) kiged tegün-i
sergeyilekü arγ-a. [ǰiruγ bui]
<009-5-02-m> ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠮᠠᠯ ᠮᠣᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠡᠵᠢᠭ (ᠬᠢᠵᠢᠭ) ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠲᠡᠭᠦᠨ ᠢ ᠰᠡᠷᠭᠡᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ᠎ᠠ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-5-01-y>家畜欄
<009-5-01-g> mal tejigebüri-yin küsünüg.
<009-5-01-m> ᠮᠠᠯ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠪᠦᠷᠢ ᠶᠢᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<009-4-10-y>伝染病予防法の概説
<009-4-10-g> qaldaburi ebedčin-i olqu siltaγan-i ertese (erte-eče)
seremǰilekü arγ-a-yin yeke tölüb-i kelegsen.
<009-4-10-m> ᠬᠠᠯᠳᠠᠪᠤᠷᠢ ᠡᠪᠡᠳᠴᠢᠨ ᠢ ᠣᠯᠬᠤ ᠰᠢᠯᠳᠠᠭᠠᠨ ᠢ ᠡᠷᠲᠡᠰᠡ (ᠡᠷᠲᠡ ᠡᠴᠡ) ᠰᠡᠷᠡᠮᠵᠢᠯᠡᠬᠦ ᠠᠷᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ
ᠶᠡᠬᠡ ᠲᠥᠯᠥᠪ ᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ᠂

<009-4-09-y>健康、家庭及び修身欄
<009-4-09-g> eregül ba, ger ǰaγuraki kiged bey-e-yin kömüǰil-ün küsünüg.
<009-4-09-m> ᠡᠷᠡᠭᠦᠯ ᠪᠠ᠂ ᠭᠡᠷ ᠵᠠᠭᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠪᠡᠶ᠎ᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠯ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<009-4-08-y>四月下旬，張家口の物価を調査［張家口発］
<009-4-08-g> dörben sarayin segül-ün üy-e ǰang ǰiya keü qotan (qota)-yin
yaγum-a (yaγuman)-u ün-e-yi bayičaγaγsan anu. [ǰang ǰiya keü yin čimege]
<009-4-08-m> ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠰᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯ ᠦᠨ ᠦᠶ᠎ᠡ ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶ᠎ᠠ ᠺᠧᠦ ᠬᠣᠲᠠᠨ (ᠬᠣᠲᠠ) ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠭᠤᠮ᠎ᠠ
(ᠶᠠᠭᠤᠮᠠᠨ) ᠤ ᠦᠨ᠎ᠡ ᠶᠢ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠵᠠᠩ ᠵᠢᠶ᠎ᠠ ᠺᠧᠦ ᠶᠢᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<009-4-07-y>新聞記者の執務室を政府官庁内に設置［西モンゴル友文］
<009-4-07-g> sedkül-ün temdeglegči-yin ger-i ǰasaγ-un ordun-a bayiγulqu
anu. [baraγun mongγul-un čimege]
<009-4-07-m> ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ ᠦᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠭᠴᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠢ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠤᠨ ᠣᠷᠳᠤᠨ᠎ᠠ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂ [ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<009-4-06-y>水田を発展させること［フフホト=厚和豪特友文］
<009-4-06-g> usun tariy-a-yi badaraγulun üiledküi inü. [köke qota yin
nökür-ün čimege]
<009-4-06-m> ᠤᠰᠤᠨ ᠲᠠᠷᠢᠶ᠎ᠠ ᠶᠢ ᠪᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠤᠨ ᠦᠢᠯᠡᠳᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠬᠥᠬᠡ ᠬᠣᠲᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠥᠬᠥᠷ ᠦᠨ ᠴᠢᠮᠡᠭᠡ]

<009-6-03-y>春の感慨
<009-6-03-g> qabur-un uyaral.
<009-6-03-m> ᠬᠠᠪᠤᠷ ᠤᠨ ᠤᠶᠠᠷᠠᠯ᠂

<009-6-02-y>父母の恩恵を必ず知るべし
<009-6-02-g> ečige eke-yin elberil-i erkebesi (erkebsi) medekü keregtei.
<009-6-02-m> ᠡᠴᠢᠭᠡ ᠡᠬᠡ ᠶᠢᠨ ᠡᠯᠪᠡᠷᠢᠯ ᠢ ᠡᠷᠬᠡᠪᠡᠰᠢ (ᠡᠷᠬᠡᠪᠰᠢ) ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠡᠷᠡᠭᠲᠡᠢ᠃

<009-6-01-y>若者に送るひと言
üges.
<009-6-01-g> ǰalaγus nökür (nöküd) nar-tu ilegekü kedün anggi bitegülig
<009-6-01-m> ᠵᠠᠯᠠᠭᠤᠰ ᠨᠥᠬᠥᠷ (ᠨᠥᠬᠥᠳ) ᠨᠠᠷ ᠲᠤ ᠢᠯᠡᠭᠡᠬᠦ ᠬᠡᠳᠦᠨ ᠠᠩᠭᠢ ᠪᠢᠲᠡᠭᠦᠯᠢᠭ ᠦᠭᠡᠰ᠂

<009-5-08-y>読者寄稿欄
<009-5-08-g> ungsiγčid-ača iregsen eke bičig-ün küsünüg.
<009-5-08-m> ᠤᠩᠰᠢᠭᠴᠢᠳ ᠠᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠡᠬᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠦᠨ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<009-5-07-y>旅行
<009-5-07-g> ayalan toγuriγsan.
<009-5-07-m> ᠠᠶᠠᠯᠠᠨ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠭᠰᠠᠨ᠂

<009-5-06-y>鏡
<009-5-06-g> toli.
<009-5-06-m> ᠲᠣᠯᠢ᠂

<009-5-05-y>絵文字（絵説明）
<009-5-05-g> dürsütü ebkemel üsüg. [ǰiruγ-un tayilburi]
<009-5-05-m> ᠳᠦᠷᠰᠦᠲᠦ ᠡᠪᠬᠡᠮᠡᠯ ᠦᠰᠦᠭ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠤᠨ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢ]

<009-5-04-y>諺語
<009-5-04-g> dürimtü üges.
<009-5-04-m> ᠳᠦᠷᠢᠮᠲᠦ ᠦᠭᠡᠰ᠂

<009-5-03-y>文芸欄
<009-5-03-g> udq-a uran-u küsünüg.
<009-5-03-m> ᠤᠳᠬ᠎ᠠ ᠤᠷᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<009-8-01-g> keüked-ün köke tuγ.
<009-8-01-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠭ᠃

<009-7-03-y>日蒙会話解説［六］（［七］）
tayilburilaqu. [6] ([7])
<009-7-03-g> nibbun (yapun) mongγul kelelčikü (kelelčekü) üge-yi
<009-7-03-m> ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠢᠬᠦ (ᠬᠡᠯᠡᠯᠴᠡᠬᠦ) ᠦᠭᠡ ᠶᠢ ᠲᠠᠶᠢᠯᠪᠤᠷᠢᠯᠠᠬᠤ᠃ [6]([7])

<009-7-02-y>教育とモンゴル民族
<009-7-02-g> surγan kömüǰigülel kiged mongγul arad uγsaγ-a.
<009-7-02-m> ᠰᠤᠷᠭᠠᠨ ᠬᠥᠮᠦᠵᠢᠭᠦᠯᠡᠯ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠭᠰᠠᠭ᠎ᠠ᠃

<009-7-01-y>三策の書［一］
<009-7-01-g> γurban bodulγ-a-u (yin) bičig. [1]
<009-7-01-m> ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠪᠣᠳᠤᠯᠭ᠎ᠠ ᠤ (ᠶᠢᠨ) ᠪᠢᠴᠢᠭ᠃ [1]

<009-6-07-y>愛らしい親しい人
<009-6-07-g> qayirlaltai (qayiralaltai) sayin nayiratai (nayirtai) kömün.
<009-6-07-m> ᠬᠠᠶᠢᠷᠯᠠᠯᠲᠠᠢ (ᠬᠠᠶᠢᠷᠠᠯᠠᠯᠲᠠᠢ) ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠨᠠᠶᠢᠷᠠᠲᠠᠢ (ᠨᠠᠶᠢᠷᠲᠠᠢ) ᠬᠥᠮᠦᠨ᠃

<009-6-06-y>莢の歌
<009-6-06-g> qongqur-un daγuu.
<009-6-06-m> ᠬᠣᠩᠬᠤᠷ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠃

<009-6-05-y>羊を集めよう（詩）
<009-6-05-g> qoni-ban quriyay-a kemekü silüg.
<009-6-05-m> ᠬᠣᠨᠢ ᠪᠠᠨ ᠬᠤᠷᠢᠶᠠᠶ᠎ᠠ ᠬᠡᠮᠡᠬᠦ ᠰᠢᠯᠦᠭ᠃

<009-6-05-y>馬飼いと民謡
<009-6-05-g> aduγučin bolud (bolun) arad-un daγuu.
<009-6-05-m> ᠠᠳᠤᠭᠤᠴᠢᠨ ᠪᠣᠯᠤᠳ (ᠪᠣᠯᠤᠨ) ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠨ ᠳᠠᠭᠤᠤ᠃

<009-6-04-y>夢の中に年寄りの母親と遭う
(učaraγsan) anu.
<009-6-04-g> ǰegüden (ǰegüdün)-ü dotur-a nasutai eǰidegen učiraγsan
<009-6-04-m> ᠵᠡᠭᠦᠳᠡᠨ (ᠵᠡᠭᠦᠳᠦᠨ) ᠦ ᠳᠣᠲᠤᠷ᠎ᠠ ᠨᠠᠰᠤᠲᠠᠢ ᠡᠵᠢᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤᠴᠢᠷᠠᠭᠰᠠᠨ (ᠤᠴᠠᠷᠠᠭᠰᠠᠨ) ᠠᠨᠤ᠃

<009-8-06-m> [illegible]

<009-8-05-y>瓶に卵を押し込む（絵）
<009-8-05-g> longqu-dur ömdege (öndege)-yi darun oruγulqu. [ǰiruγ bui]
<009-8-05-m> ᠯᠣᠩᠬᠤ ᠳᠤᠷ ᠥᠮᠳᠡᠭᠡ (ᠥᠨᠳᠡᠭᠡ) ᠶᠢ ᠳᠠᠷᠤᠨ ᠣᠷᠤᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-8-04-y>実験
<009-8-04-g> maγadlan kinaqu küsünüg.
<009-8-04-m> ᠮᠠᠭᠠᠳᠯᠠᠨ ᠬᠢᠨᠠᠬᠤ ᠬᠦᠰᠦᠨᠦᠭ᠂

<009-8-04-y>小流星
<009-8-04-g> baγ-a silǰikü odu.
<009-8-04-m>ᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠰᠢᠯᠵᠢᠬᠦ ᠣᠳᠤ᠂

<009-8-03-y>大昔の発火法
<009-8-03-g> masi erten-ü nočulγ-a.
<009-8-03-m> ᠮᠠᠰᠢ ᠡᠷᠲᠡᠨ ᠦ ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ᠎ᠠ᠂

<009-8-03-y>子供の科学
<009-8-03-g> keüked-yin sinǰil surγal.
<009-8-03-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠦᠨ ᠰᠢᠨᠵᠢᠯ ᠰᠤᠷᠭᠠᠯ᠂

<009-8-03-y>家畜を取り戻した訴訟（絵）
<009-8-03-g> baγ-a üliger, mal-iyan oluγsan ǰarγu. [ǰiruγ bui]
<009-8-03-m> ᠪᠠᠭ᠎ᠠ ᠦᠯᠢᠭᠡᠷ᠂ ᠮᠠᠯ ᠢᠶᠠᠨ ᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠵᠠᠷᠭᠤ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-8-02-y>子供と絵画
<009-8-02-g> keüked kiged ǰiruγ.
<009-8-02-m> ᠬᠡᠦᠬᠡᠳ ᠬᠢᠭᠡᠳ ᠵᠢᠷᠤᠭ᠂

<009-8-01-y>若きチンギス・ハーンの鳥狩り（絵）
<009-8-01-g> činggis qaγan ǰalaγu-taγan (daγan) sibaγu talbiǰu abalaγsan anu. [ǰiruγ bui]
<009-8-01-m> ᠴᠢᠩᠭᠢᠰ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠲᠠᠭᠠᠨ (ᠳᠠᠭᠠᠨ) ᠰᠢᠪᠠᠭᠤ ᠲᠠᠯᠪᠢᠵᠤ ᠠᠪᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠠᠨᠤ᠃ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-8-01-y>児童青旗

<009-8-10-y>お問い合わせ先
<009-8-10-g> asaγučilaqu ger.
<009-8-10-m> ᠠᠰᠠᠭᠤᠴᠢᠯᠠᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠂

<009-8-09-y>昆虫の世界
<009-8-09-g> qoruqai-yin ǰirtinčü (yirtinčü).
<009-8-09-m> ᠬᠣᠷᠤᠬᠠᠢ ᠶᠢᠨ ᠵᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ (ᠶᠢᠷᠲᠢᠨᠴᠦ)᠂

<009-8-08-y>水が入ったコップを吊るす（絵）
<009-8-08-g> usu-tai čomuγ-a (čomu)-yi uyaqu ügei-ber elgüküi inü. [ǰiruγ bui]
<009-8-08-m> ᠤᠰᠤᠲᠠᠢ ᠴᠣᠮᠤᠭ᠎ᠠ (ᠴᠣᠮᠤ) ᠶᠢ ᠤᠶᠠᠬᠤ ᠦᠭᠡᠢ ᠪᠡᠷ ᠡᠯᠭᠦᠬᠦᠢ ᠢᠨᠦ᠂ [ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠪᠤᠢ]

<009-8-07-y>燐寸が動く
<009-8-07-g> nočulγ-a-yin esi alququ anu.
<009-8-07-m> ᠨᠣᠴᠤᠯᠭ᠎ᠠ ᠶᠢᠨ ᠡᠰᠢ ᠠᠯᠬᠤᠬᠤ ᠠᠨᠤ᠂

<009-8-06-y>拡大鏡を簡単に作る方法
<009-8-06-g> yekedken üǰekü sil-i kilbar-iyar kikü anu (inü).